LA PUCE À L'OREILLE

«À cor et à cri» = en insistant bruyamment

Primera modificación: 16/04/2026 - 15:03

Transcripción :

La puce à l'oreille.

Bonjour Lucie.

Bonjour Pascal.

Votre fille a 17 ans je crois, en plein dans la cible. Est-ce que c'est une lectrice ?

Eh bien disons qu'elle est plutôt du genre à réclamer à cor et à cri son téléphone si je lui confisque et à scroller sur les réseaux sociaux, hélas.

À cor et à cri, je vois bien.

Absolument, Pascal. La voilà donc la puce du jour. Alors rassurez-vous, dans quelques instants, Benjamin Rouxel, lexicographe aux éditions du Robert, va tout vous dire sur l'origine de cette expression. Une expression d'ailleurs qui gagnerait à être lue, histoire de retenir son orthographe piégeuse. Et ce n'est pas les apprentis linguistes qui nous diront le contraire. Cette semaine, ce sont les CM1 A de l'école Arago qui se sont prêtés au jeu.

C'est quand on crie sur quelqu'un.

Ça veut dire qu'on se bat parce qu'on crie et qu'on est en colère.

On se bat de toutes nos forces.

À cor et à cri, c'est quand t'y vas, tu mets toutes tes forces, tu fais tout ce que tu peux et après t'as plus rien, t'es complètement à sèche.

À cor, tu mets tout, tout tout tout tout ce que t'as.

Ça veut dire que tu te bats de toutes tes forces parce que le corps, comme le corps à corps et les cris, ça veut dire que tu vas vraiment y aller fort. Tu vas pas te contenir, tu vas lâcher, tout lâcher.

Moi je pense que c'est quand tu fais un accord mais que t'es en colère, Tu cries.

Comment ça s'écrit ce « cor » alors ?

c o r p

c o r d

a c c o r d

La puce à l'oreille.

Bonjour Benjamin Rouxel.

Bonjour Lucie.

Une réaction d'abord aux propositions des enfants.

Alors ce qui ne m'a pas du tout étonné, c'est la confusion avec le corps c o r p s. Le corps physique.

Ils sont tous tombés dans le piège.

Ils sont tous tombés dans le piège.

Ce qui veut dire qu'ils utilisent pas beaucoup cette expression.

Oui. Et pour être juste, je pense que si on demandait à des adultes, je pense que beaucoup, en fait, feraient la confusion qui est facile.

Il y a même un élève qui a fait la confusion avec l'accord comme un contrat.

Oui. Et puis il faut dire aussi que la confusion est facile avec le corps physique, parce qu'il y a d'autres expressions.

Le corps à corps notamment dont ils parlent.

Le corps à corps, corps et âme, donc oui.

Justement, comment s'écrit ce « cor » dont il est question dans l'expression ?

c o r

Qu'est-ce que ça veut dire cette expression ?

À cor et à cri, c'est en insistant bruyamment.

À grand bruit.

À grand bruit, de manière voilà, de façon très vocale, avec beaucoup d'insistance, et c'est une expression qu'on voit surtout aujourd'hui avec des verbes comme demander, réclamer, vouloir, donc réclamer à cor et à cri, par exemple.

Alors « cor » c o r, de quoi s'agit-il ? Qu'est-ce que c'est que ce cor en question ?

Alors ce cor en question, c'est un instrument de musique qui est surtout aujourd'hui utilisé à la chasse.

Le cor de chasse.

Le cor de chasse.

Cet instrument en cuivre circulaire, puisque, Benjamin, cette expression, elle vient donc de la chasse à courre.

Voilà, c'est ça. Donc, c'est un type très particulier de chasse et qui consiste donc, les chasseurs sont à cheval avec une meute de chiens et quand ils poursuivent la bête, le cerf, par exemple, le sanglier...

Ils essayent de l'effrayer en fait pour le coincer, et donc ils font un maximum de bruit avec ce cor de chasse et aussi en criant.

En criant et avec les chiens qui aboient. Donc c'est absolument terrible pour la pauvre bête. Donc c'est la chasse à courre, c'est cela.

Alors on la retrouve à partir de quand cette expression, elle date, hein ?

Elle est d'abord apparue au XV? siècle sous la forme « à cri et à cor ». Un siècle plus tard, on l'a trouvée sous une autre forme inversée : « à cor et cri ». Et ce n'est qu'en 1635, donc au siècle suivant, que là, on trouve la forme qui existe aujourd'hui : « à cor et à cri ».

Donc XVII?. Il y a aussi une formule : « de cor et de bouche », précédemment.

Oui, tout à fait.

Alors il y a le linguiste Alain Rey qui souligne dans le « Dictionnaire des expressions et locutions » que l'expression doit certainement sa longévité à

l'expressivité phonétique des k et des r et aussi des o et des i.

Oui, oui, c'est en fait, c'est une expression qui marche très bien.

Ça sonne bien.

Ça sonne bien, oui, et ça compte en fait quand on utilise des expressions ; la sonorité, ça compte beaucoup.

À cor et à cri, ou de bric et de broc par exemple.

Voilà, tout à fait. Et d'ailleurs, elle est encore plus percutante quand on disait « à cri et à cor » mais là, on n'est pas capable d'expliquer comment on est passé de « à cri et à cor » à l'autre forme « à cor et à cri ». Et aussi, ce qu'il faut dire, c'est que dès le XVI? siècle, les métaphores avec cette expression ont commencé, et c'est d'abord dans le domaine du droit qu'on l'a employée pour parler des procès. Donc on disait : «

poursuivre un procès à cor et à cri » ; ça voulait dire avec toute son énergie, en attirant l'attention. Et c'est seulement au XVII? siècle qu'on a surtout utilisé l'expression pour la parole avec réclamer, protester.

Alors, on l'a dit, les synonymes, c'est à grand bruit, en insistant vivement.

Avec véhémence, haut et fort, avec acharnement.

Et c'est une expression qui est encore vivante.

On la trouve beaucoup, par exemple dans le domaine de la politique, pour dire que l'opposition réclame à cor et à cri l'abandon du projet de loi. Oui, elle est très, très vivante.

Alors, en Allemagne, c'est pas le même instrument. On dit avec timbales et trompette, ce qui revient un petit peu à la même idée, sauf qu'on n'est pas sur la chasse à courre heureusement. Les Anglais, eux, disent avec

clameur et cri quand les Néerlandais battent le tambour. Merci, Benjamin Rouxel. Avec vous, inutile de réclamer des explications à cor et à cri. Merci pour votre éclairage et à bientôt autour d'une nouvelle expression.

Merci, Lucie.